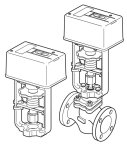
D	Stellantrieb	Inbetriebnahme
GB	Actuator	Installation
FR	Moteur	Mise en Service

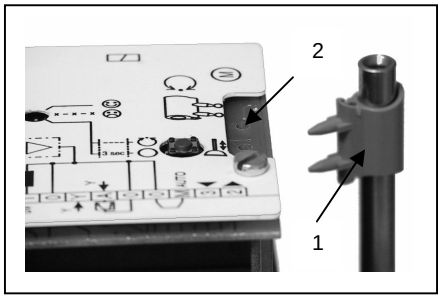


1158020

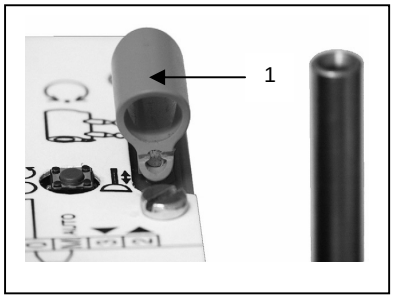
(D)

Allgemeine Hinweise

Achtung
Automatikbetrieb ohne Haube nur für den Fachmann während der Inbetriebnahme



Knebel (1) nicht gesteckt = Handbetrieb



Knebel (1) gesteckt = Automatikbetrieb

Aus Sicherheitsgründen schaltet der Stellantrieb beim Abnehmen der Haube auf Handbetrieb. Zur Funktionsprüfung durch den Inbetriebnahmemechaniker kann der Stellantrieb mit dem beigefügten Magnetschalter auf Automatikbetrieb geschaltet werden.

Hierzu ist der Knebel (1) nach Abnehmen der Antriebshaube in die Leiterkarte zu stecken (2).

Status der LED Anzeige

LED unter der Antriebshaube	**Bedeutung**
Dauerlicht	Normalbetrieb
Langsames Blinken	Initialisierungslauf oder Teilinitialisierung nach Netzunterbrechung
unsymemtrisches schnelles Blinken	Ventil blockiert oder Handverstellung
Aus	Netzversorgung unterbrochen oder Antriebssicherung defekt

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
D-59939 Olsberg
Telefon +49 (0) 29 62 82-0
Telefax +49 (0) 29 62 82-400
E-Mail mail@oventrop.de
Internet www.oventrop.com

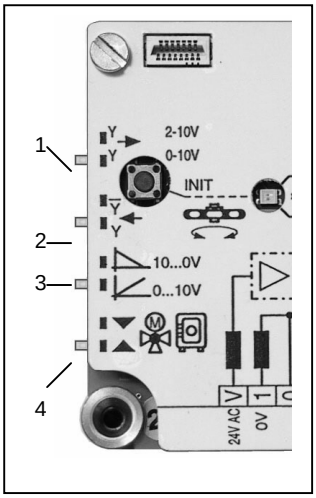
Eine Übersicht der weltweiten Ansprechpartner
finden Sie unter www.oventrop.de.
For an overwiew of our global presence visit www.oventrop.com
Vous trouverez une vue d´ensemble des interlocteurs dans
le monde entire sur www.oventrop.com

Technische Änderungen vorbehalten.
Subject to technical modification without notice
Sous reserve de modifications techniques

Inbetriebnahmeschritte

1. Überprüfung der korrekten Stellgerätemontage sowie Prüfung des elektrischen Anschlusses

2. Anpassung der Ventilfunktionen
Die Ventilfunktion wird mit 4 Schaltern unter der Antriebshaube angepasst



(1) **Schalter:** Einstellung des Ansteuerungsbereiches vom Stellsignal — **Werkseinstellung**: 0-10V

(2) **Schalter:** Einstellung der Stellungsrückmeldung Y= 0..10 V DC für
$\overline{Y}$ = 10..0 V DC für Ventilhub 0..100% — **Werkseinstellung:** Y

Die Rückmeldung im Fall einer Ventilblockierung oder einer Handverstellung beträgt > ca. 12,5 V DC.

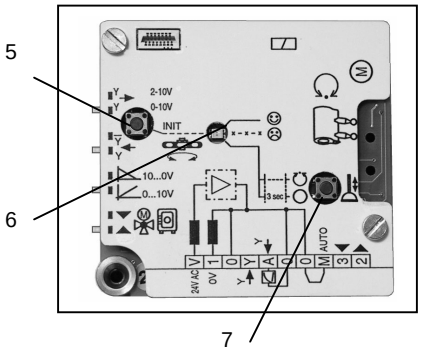
(3) **Schalter:** Einstellung der Stellrichtung — **Werkseinstellung:**
„Cocon QTR/QFC“ Auf
„Cocon QTR/QFC“ Zu

bei Steuerspannung 10 V DC

(4) **Schalter:** Einstellung der Stellrichtung für die Teilinitialisierung. — **Werkseinstellung:**
Nach Netzunterbrechung oder Handverstellung führt der Stellantrieb aus Sicherheitsgründen eine Teilinitialisierung durch.
Die Richtung Ventil Auf oder Ventil Zu wird nach den Anlagenbedingungen Eingestellt.

3. Netzversorgung einschalten
Die LED (6) blinkt.

4. Initialisierung, Anpassung an den Ventilhub
Der Initialisierungslauf wird durch Drücken der Taste INIT (5) eingeschaltet
Innerhalb der Initialisierung wird das Ventil einmal voll geöffnet und geschlossen, das Handrad führt hierbei kurze Zwischenstopps durch.
Hierbei fährt der Stellantrieb zuerst in die Stellrichtung der Teilinitialisierung (Einstellung mit Schalter 4).
Während der Initialisierung blinkt die LED (6). Die abgeschlossene Initialisierung wird mit Dauerlicht angezeigt.



Hinweis
Während der Initialisierungsphase kann der Ventilblockierschutz eingeschaltet sowie die Kontrolle der Überlasterkennung durchgeführt werden.

---

5. Ventilblockierschutz
Der Blockierschutz verhindert das Festsetzen des Kegels bei längerem Ventilstillstand, z.B. in der Sommerpause bei Heizungsanlagen. Bei aktiviertem Blockierschutz wird der Ventilkegel für wenige Sekunden angehoben, wenn innerhalb von 24 Stunden keine Hubbewegung erfolgte. Im Lieferzustand ist der Blockierschutz ausgeschaltet. Sofern es die Anlagenbedingungen zulassen, kann der Ventilblockierschutz aktiviert werden. Der Ventilblockierschutz kann während der Initialisierungsphase eingeschaltet werden.

Einschalten: Der Ventilblockierschutz wird durch Drücken der Taste (7) eingeschaltet. Zur Bestätigung des eingeschalteten Blockierschutzes blinkt die LED (6) während der Initialisierungsphase weiter. Ist die Initialisierung abgeschlossen, blinkt die LED (6) für 3 s zur Bestätigung der aktivierten Funktion

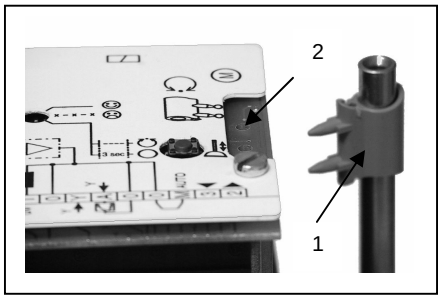
Ausschalten: Der Ventilblockierschutz wird durch Drücken der Taste (7) ausgeschaltet. Zur Bestätigung des ausgeSchalteten Blockierschutzes schaltet Die LED (6) für 3 s aus.

Der eingeschaltete Ventilblockierschutz wird nach Netzunterbrechung durch einen kurzen Drehimpuls von 1 s in Gegenrichtung der Teilinitialisierung angezeigt, „Anpassung der Ventilfunktion“, Schalter (4). Hierdurch ist die aktivierte Funktion auch bei geschlossener Haube von außen erkennbar.

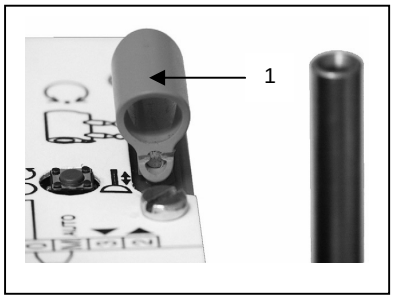
GB

General Information

NOTICE
Automatic mode without the cover may only be used by the technician during commissioning.



Knob (1) not inserted = manual mode



Knob (1) inserted = automatic mode

For safety reasons, the actuator automatically switches to manual mode when the cover is removed. To allow the commissioning technician to test functionality, the actuator can be switched to automatic mode using the included solenoid switch.

Remove the actuator cover and then insert the knob (1) into the PCB (2).

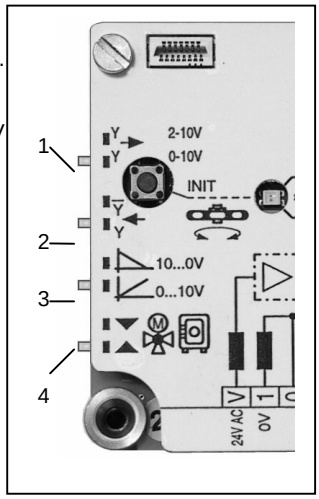
Status of the LED displays

LED beneath the actuator cover	**Meaning**
Constantly lit	Normal operation
Slow flashing	Initialization run or partial inizialization after the power supply is interrupted
Asymmetrical, fast flashing	Blocked valve or manual adjustment
Off	Power supply is interrupted or actuator fuse is dafective

Commissioning Steps

1. Testing for proper actuating device installation and testing the electrical connection

2. Adjusting the valve functions
The valve function is adjusted using the 4 switches beneath the actuator cover.



(1) **Switch:** Setting of the control range of the actuating signal — **Factory setting:** 0 V to 10 V

(2) **Switch:** Setting of the position feedback Y = DC 0 V to 10 V for 0% to 100% valve stroke or inverting Y = DC 10 V to 0 V for valve stroke 0% to 100% — **Factory setting:** Y

Feedback when the valve is blocked or during manual adjustment is > approx. DC 12.5 V.

(3) **Switch:** Setting of the actuating direction — **Factory setting:**

„Cocon QTR/QFC“ Auf

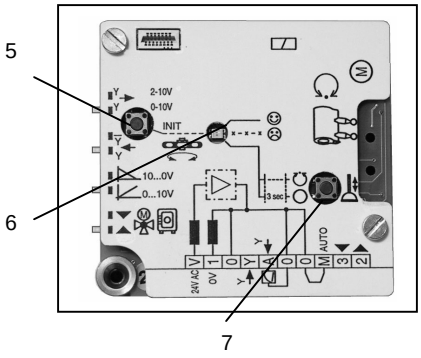
„Cocon QTR/QFC“ Zu

at DC 10 V control voltage

(4) **Switch:** Setting of the actuating direction for partial initialization.
After the power supply is interrupted or after a manual adjustment, the actuator performs partial initialization (for safety reasons). The direction “valve open” or “valve closed” is set according to plant specifications.

Factory setting:

3. Switch on the power supply
LED (6) flashes.



4. Initialization, adjustment to the valve stroke
The initialization run is switched on by pressing the INIT button (5).
The valve is completely opened and closed once during initialization. Short intermediate stops can be made using the handwheel.
The actuator first moves in the actuating direction for partial initialization (set using switch (4).
LED (6) flashes during initialization. The LED remains constantly lit to signal that initialization is completed.

Note
During the initialization phase, valve block protection can be switched on and overload protection can be checked

---

5. Valve block protection featur
The valve block protection feature prevents the cone from locking when the valve is idle for a longer period of time, e.g. in heating systems during summer. When valve block protection feature is activated, the valve cone is raised for a few seconds if there has been no stroke for 24 hours.The valve block protection feature is switched off on delivery. If system conditions permit it, the valve block protection feature can be activated. The valve block protection feature can be switched on during the initialization phase

Switching on the device: Press the button (7) to switch on valve block protection.
The LED (6) continues to flash during the initialization phase to confirm that valve block protection is switched on
If initialization has already completed, the LED (6) flashes for 3 seconds to confirm that the function is activated.

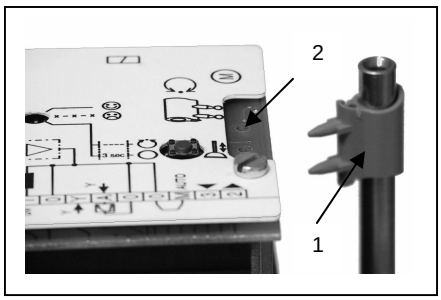
Switching off the device: Press the button (7) again to switch off valve block protection.
The LED (6) switches off for 3 seconds to confirm that block protection has been switched of

After the power supply is interrupted, the fact that block protection is switched on is indicated by a brief angular momentum of 1 second in the opposite direction of the partial initialization, see (4) Switch under “Adjusting the valve function”. This allows you to see that the function is activated, even with the cover is closed.

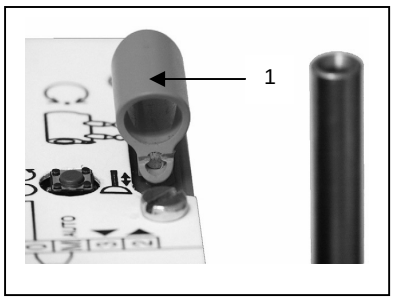
(F)

Consignes générales

REMARQUE
Le mode automatique sans capot est réservé au spécialiste pendant la mise en service !



Manette (1) non enfichée = mode manuel



Manette (1) enfichée = mode automatique

Pour des raisons de sécurité, le servomoteur passe en mode manuel lors du retrait du capot. Pour Le contrôle du fonctionnement par le technicien de mise en service, il est possible de faire passer le servomoteur en mode automatique à l'aide du commutateur magnétique fourni.
Pour cela, la manette (1) doit être enfichée (2) dans la fiche-guide, après avoir retiré le capot.

Etat de l`affichage LED

LED sous le capot	**Signification**
Allumage permanent	Mode normal
Clignotement lent	Course d`initialisation ou initialisation partielle après une interruption de réseau
Clignotement asymétrique rapide	Vane bloquée ou réglage manuel
LED éteinte	Alimentation réseau interrompue ou fusible de l´entraînement défectueux

Etapes de mise en service

1. Contrôle du bon montage des appareils de réglage ainsi que contrôle du branchement électrique

2. Adaptation des fonctions des vannes
La fonction de vanne peut être adaptée à l'aide de 4 interrupteurs placés sous le capot.

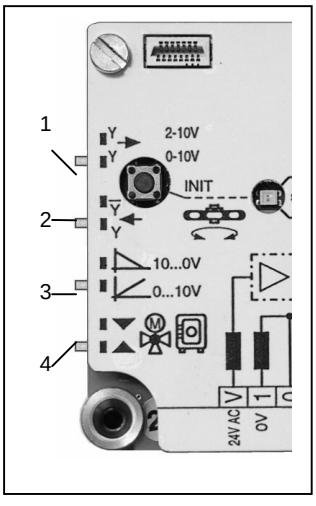
(1) **Interrupteur :** Réglage de la plage de pilotage du signal d'actionnement **Réglage d'usine :** 0-10 V

(2) **Interrupteur :** Réglage de la répétition de la position Y= 0..10 V DC pour une course de 0..100 % ou inversion $\overline{Y}$ =10..0 V DC pour course 0..100 % **Réglage d'usine :** Y

En cas d'un blocage de la vanne ou d'un réglage manuel, le retour d'état est > env. 12,5 V DC.

(3) **Interrupteur :** Réglage de la direction **Réglage d'usine:**
„Cocon QTR/QFC“ Auf
„Cocon QTR/QFC“ Zu

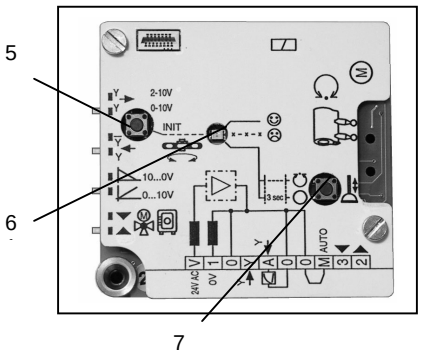
pour une tension de commande de 10 V DC



(4) **Interrupteur :** Réglage de la direction pour l'initialisation partielle.
Pour des raisons de sécurité, le servomoteur effectue une initialisation partielle après une interruption de réseau ou un réglage manuel.
La direction vanne ouverte ou vanne fermée est réglée en fonction des conditions de fonctionnement de l'installation.

Réglage d'usine: ▲

3. Mise sous tension de l'alimentation
La LED (6) clignote.



4. Initialisation, adaptation de la course à la vanne
Vous pouvez lancer la course d'initialisation à l'aide de la touche INIT (5).
L'initialisation provoque l'ouverture totale de la vanne, puis sa fermeture ; le volant permet de faire de brefs arrêts intermédiaires.
Le servomoteur se déplace premièrement dans le sens de réglage de l'initialisation partielle (réglage à l'aide de l'interrupteur (4).
La LED (6) clignote pendant l'initialisation. L'allumage permanent de la LED indique la fin de l'initialisation.

REMARQUE
Il est possible de mettre la protection antiblocage en service et d'effectuer un contrôle de détection de surcharge pendant la phase d'initialisation.

---

5. Protection antiblocage de la vanne
La protection antiblocage empêche le blocage du cône lors de longues périodes d'immobilisation des installations de chauffage (pause d'été, etc.). La protection antiblocage provoque le soulèvement du cône de la vanne pendant quelques secondes lorsqu'aucun mouvement n'a lieu dans les 24 heures. La protection antiblocage est hors service à la livraison. Il est possible d'activer la protection antiblocage dans le cas où les conditions de fonctionnement de l'installation le permettent.
Il est possible d'activer la protection antiblocage pendant la phase d'initialisation

Mise sous tension: Vous pouvez activer la protection antiblocage à l'aide de la touche (7).
La LED (6) continue à clignoter pendant la phase d'initialisation afin de confirmer l'activation de la protection antiblocage. La LED (6) clignote pendant 3 s afin de confirmer l'activation de la fonction dans le cas où la phase d'initialisation est déjà terminée.

Mise hors tension: Vous pouvez désactiver la protection antiblocage à l'aide de la touche (7).
La LED (6) s'éteint pendant 3 s afin de confirmer la désactivation de la protection antiblocage.

A la suite d'une interruption de réseau, l'activation de la protection antiblocage est indiquée par une brève impulsion rotative de 1 s dans le sens contraire de l'initialisation partielle, "Adaptation de la fonction de vanne", interrupteur (4). La fonction activée est ainsi également reconnaissable de l'extérieur lorsque le capot est fermé.